

*Издание осуществлено при поддержке
Фонда семьи Чейс
Благотворительного Фонда Ави Хай*

Котик Е.

К73 Мои воспоминания / Ехезкел Котик ; пер. с идиша М.А. Улановской под ред. В.А. Дымшица ; предисл. и прим. В.А. Дымшица. — СПб. : Издательство Европейского университета в Санкт-Петербурге ; М. ; Иерусалим : Мосты культуры/Гешарим, 2009. — 368 с., [24] с. ил.
ISBN 978-5-94380-083-2

Хозяин дешевой кофейни на варшавской улице Налевки Ехезкел Котик «проснулся знаменитым», опубликовав в начале декабря 1912 г. книгу, названную им без затей «Мои воспоминания». Эта книга — классическое описание жизни еврейского местечка. В ней нарисована широкая панорама экономической, социальной, религиозной и культурной жизни еврейской общины в черте оседлости в середине XIX в. «Воспоминания» Котика были опубликованы на идише в 1912 г. и сразу получили восторженную оценку критиков и писателей, в том числе Шолом-Алейхема и И.-Л. Переца. Новую жизнь они обрели тогда, когда вышел их перевод, сначала на иврит в 1998 г., а затем на английский в 2002 г. Настоящее издание — первый перевод «Моих воспоминаний» на русский язык.

УДК 821.411
ББК 84(5Изр)5

В оформлении обложки использован фрагмент карты М.И. Томасика «Наглядная карта Европейской России». Варшава, 1903.

ISBN 978-5-94380-083-2 © Европейский университет в Санкт-Петербурге, издание на русском языке, 2009
© М.А. Улановская, перевод на русский язык, 2009
© Ассоциация «Мосты культуры», перевод на русский язык, 2009
© В.А. Дымшиц, подготовка публикации, предисловие, примечания, глоссарий, 2009
© Д. Роскис, вступительная статья, 2009